



## Մարկոսի Աւետարանէն (Mark ) 11: 27-33

Դարձեալ Երուսաղէմ եկան: Եւ մինչ ան այնտեղ, տաճարին մէջ կը շրջէր, քահանայապետները, դպիրները եւ ծերերը մօտեցան անոր ու ըսին. «Ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընես դուն այդ բաները, եւ ո՞վ տուաւ քեզի այդ իշխանութիւնը»: Յիսուս պատասխան տուաւ եւ ըսաւ անոնց. «Ես ալ ձեզի բան մը հարցնեմ, պատասխանեցէ՛ք ինձի, եւ ես ձեզի պիտի ըսեմ թէ ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այս ամէնը:

Յովհաննէսի մկրտութիւնը երկինքէ՞ն եր թէ մարդոցմէ, պատասխանեցէ՛ք ինձի»: Անոնք իրարու հետ խորհուրդ կ'ընէին ու կ'ըսէին. «Եթէ ըսենք՝ երկինքէն, մեզի պիտի ըսէ՝ հապա ինչո՞ւ չհաւատացիք անոր. իսկ եթէ ըսենք՝ մարդոցմէ, ժողովուրդէն կը վախճանք», որովհետեւ բոլորն ալ գիտէին թէ Յովհաննէս մարգարէ եր:

Պատասխանեցին եւ ըսին Յիսուսի՝ չենք գիտեր: Եւ Յիսուս անոնց պատասխանեց ու ըսաւ. «Ես ալ ձեզի չեմ ըսեր թէ ինչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այս ամէնը:

### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

### ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

## St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council . . . . .	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society . . . . .	Joan Meymarian	. . . . .626 794 6771
Men's Forum . . . . .	Berj Gourdikian	. . . . .626 355 87 80
Friendship Club . . . . .	Isabel Kouyoumjian	. . . . .626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors . . . . .	Sebouh Kouyoumjian	. . . . .626 715 0124
Choir Director . . . . .	Elise Tashjian	. . . . .626 356-9208
Hovsepien School . . . . .	Office	. . . . .626 578 13 43
Hovsepien School . . . . .	Shakeh Haroutiounian	. . . . .818 437 0229
Saturday School . . . . .	Norair Dadourian	. . . . .626 683 72 11
Sunday School . . . . .	Marguerite Hougasian	. . . . .626 351 81 37

### Coming Events

Wed 10/5/2011	St. Gregory Friendship Club Luncheon	. . . 12:00p.m.
Wed 10/19/2011	St. Gregory Ladies Society Luncheon	. . 12:00p.m.
Thu 10/20/2011	St. Gregory Men's Forum Dinner	. . . . . 7:00p.m.
Sun 11/6/2011	Kick-off Function Celebrating St. Gregory's 65th Anniversary	. . . . . 1:00p.m.

PLEASE REMEMBER  
**THE CHURCH**  
IN YOUR WILL

### FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by  
Mr. & Mrs. Levon & Houry Keshishian**

**St. Gregory the Illuminator  
Armenian Apostolic Church**

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena , CA 91107  
St. Gregory Church Office (626) 449-1523  
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

***Sunday School***  
***Sunday School Started on***  
***Sunday, September 18, 2011***  
***10:30-12:30 p.m.***  
*in Dunaians Hall*

Registrations every Sunday in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian at 626-351-8137 or email STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

for more information

*“Train up a child in the way he should go;  
and when he is old, he will not depart from it.”*  
*Proverbs 22:6*

**Visit our Website**

**[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)**



**Այցելեցէք Մեր Կայքէջը**

**[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)**

**2 Corinthians**  
**(Բ. Կորնթ) 13: 5-13**

Examine yourselves to see whether you are living in the faith. Test yourselves. Do you not realize that Jesus Christ is in you? Unless, indeed, you fail to meet the test. I hope you will find out that we have not failed. But we pray to God that you may not do anything wrong, not that we may appear to have met the test, but that you may do what is right, though we may seem to have failed.

For we cannot do anything against the truth, but only for the truth. For we reject when we are weak and you are strong. This is what we pray for, that you may become perfect. So I write these things while I am away from you, so that when I come, I may not have to be severe in using the authority that the Lord has given me for building up and not for tearing down.

Finally brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you.

The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. Amen.

**ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ**

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը: **Հոգեւոր Հովիւ**

## Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Արին Չերչեանի** հոգիին համար մահուան առիթով: Խնդրողները են՝ Լետն եւ Հուրի Քէշիշեան, Խաժակ եւ Արփի Գոնեալեան եւ համայն ՀԵԸ-ական ընկերները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ատրիճէ Մաթոսեանի** մահուան առաջին տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ զաւակները՝ Յարութ եւ Մարինա Մաթոսեան եւ զաւակունք, Գուրգէն եւ Սեդա Մաթոսեան եւ զաւակունք, Համօ եւ Յոլին Մաթոսեան եւ զաւակունք Միհրան եւ Սոնա Սիմոնեան, Գրիգոր եւ Սիւզի Սիմոնեան ինչպէս նաեւ Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Ծխական Խորհուրդը:

## ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

## ՀՈԳԵՀԱՆԳՍԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հանձնէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

## REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

## ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL REGISTRATIONS & CLASSES STARTED SEPTEMBER 10

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

## Requiem Services

- Requiem service in memory of **Aren Tcherchian** on the occasion of her passing is requested by Levon & Houry Keshishian, Khajag and Arpy Konialian and all AGBU Friends.
- Requiem service in memory of **Adrine Matossian** on the occasion of her 1st year of passing is requested by her sons Harout & Marina Matossian & children, Kourken & Seta Matossian & children, Hamo & Tsofine Matossian & children, Mihran & Sona Simonian, Krikor & Suzy Simonian. Also by St. Gregory Parish Council Members.

## SUPPORT

### ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

## IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

## MEMBERSHIP DUES

Dear Members of St. Gregory Armenian Church  
In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual dues have been paid before Dec. 31, 2011.

**Ձեր Ազնի Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ**  
Հանձնէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ Դեկտ. 31, 2011 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան: